

**Réunion ordinaire du conseil  
Le 26 juillet 2018**

**19 h**

**Salle du conseil  
Place Miramichi**

Sont présents : Le maire, M. Adam Lordon; le maire adjoint, M. Brian King; les conseillers, MM. Chad Duplessie, Billy Fleiger, Tom King, Ryan Somers et Tony Walsh; et les conseillères, Mmes Tara Ross-Robinson et Shelly Williams

Membres du personnel : Le directeur municipal, M. Mike Noel; la secrétaire municipale, Mme Cathy Goguen; la trésorière, Mme Darlene O'Shea; le chef de police, M. Paul Fiander; le directeur du développement économique et du tourisme, M. Jeff MacTavish; le directeur du mieux-être communautaire et des loisirs, M. Jason Walsh; le directeur de l'ingénierie, M. Darren Row; le directeur des travaux publics, M. Jay Shanahan; et l'adjointe exécutive, Mme Peggy Doyle

Représentants des médias : Nathan DeLong et Larry Lynch

Autre : Steve McAuley

Moment de recueillement – Le maire demande à toutes les personnes présentes d'observer un moment de recueillement.

1. Ouverture de la séance – Le maire déclare la séance ouverte à 19 h. Le quorum est constaté.

2. Consignation des présences – L'adjointe exécutive prend note des présences.

3. Adoption de l'ordre du jour – Il est proposé par la conseillère Williams, appuyée par le conseiller Walsh, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. **ADOPTÉ.**

4. Déclaration de conflits d'intérêts – Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

5. Délégations/Présentations

a) Festival de théâtre MRC – Samuel Crowell et McGowan

M. Crowell et Mme McGowan donnent un exposé détaillé sur le festival de théâtre MRC (Miramichi River Community Theatre Festival), qui comprendra des pièces, des ateliers et des lectures. Le festival se tiendra du 13 au 17 août aux endroits suivants : le Vogue, le Creative Grounds Café et The Loft. Le coût du billet d'admission pour la semaine est de 15 \$ s'il est acheté à l'avance et de 20 \$ s'il est acheté à la porte. Le passe pour la semaine donne accès à toutes les activités. Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter la page Facebook de Buttercup Productions.

Le maire remercie M. Crowell et Mme McGowan pour leur présentation éclairante.

6. Approbation des procès-verbaux de réunions précédentes

a) Réunion ordinaire du conseil du 28 juin 2018 – Il est proposé par le maire adjoint, appuyé par le conseiller Duplessie, que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 28 juin 2018 soit approuvé tel qu'il a été soumis. **ADOPTÉ.**

b) Réunion extraordinaire du conseil du 10 juillet 2018 – Il est proposé par le maire adjoint, appuyé par la conseillère Williams, que le procès-verbal de la réunion extraordinaire du

**SUITE À DONNER**

**Réunion ordinaire du conseil  
Le 26 juillet 2018  
-2-**

**SUITE À DONNER**

**conseil tenue le 10 juillet 2018 soit approuvé tel qu'il a été soumis. ADOPTÉ.**

c) Réunion du comité du conseil du 17 juillet 2018 – **Il est proposé par le conseiller Walsh, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le procès-verbal de la réunion du comité du conseil du 17 juillet 2018 soit approuvé tel qu'il a été soumis. ADOPTÉ.**

d) Audience publique du 24 juillet 2018 portant sur la demande présentée par Ronald Kenny – **Il est proposé par la conseillère Williams, appuyée par le conseiller Duplessie, que le procès-verbal de l'audience publique du 24 juillet 2018 portant sur la demande présentée par Ronald Kenny soit approuvé tel qu'il a été soumis. ADOPTÉ.**

7. Correspondance – Aucune.

8. Rapports des comités – Aucun.

9. Rapports des services

a) Service de police – **Il est proposé par le conseiller Somers, appuyé par le conseiller Fleiger, que le rapport du Service de police de juin 2018 soit approuvé tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

b) Service du développement économique et du tourisme – **Il est proposé par la conseillère Ross-Robinson, appuyée par le conseiller Walsh, que le rapport du Service du développement économique et du tourisme daté du 18 juillet 2018 soit approuvé tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

c) Service du mieux-être communautaire et des loisirs – **Il est proposé par le conseiller Duplessie, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le rapport du Service du mieux-être communautaire et des loisirs visant la période allant du 25 juin au 20 juillet 2018 soit approuvé tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

d) Service de l'ingénierie – **Il est proposé par le conseiller Fleiger, appuyé par le maire adjoint, que le rapport du Service de l'ingénierie daté du 20 juillet 2018 soit approuvé tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

e) Service d'incendie – **Il est proposé par le conseiller Walsh, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le rapport du Service d'incendie de juin 2018 soit approuvé tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

f) Service des travaux publics – **Il est proposé par le maire adjoint, appuyé par le conseiller Fleiger, que le rapport mensuel sur l'état d'avancement des travaux du Service des travaux publics de juillet 2018 soit approuvé tel qu'il a été présenté. ADOPTÉ.**

10. Autres rapports

a) Rapport mensuel des écarts budgétaires / Rapport mensuel des activités financières – **Il est proposé par le conseiller King, appuyé par la conseillère Williams, que le rapport mensuel des écarts**

**Réunion ordinaire du conseil  
Le 26 juillet 2018  
-3-**

**SUITE À DONNER**

**budgetaires et le rapport mensuel des activités financières de juin 2018 soient approuvés tels qu'ils ont été présentés. ADOPTÉ.**

b) Déclaration des membres du conseil

Le conseiller King félicite la commission de l'aéroport pour son travail ardu, et particulièrement Dale Mattinson et Derek Burchill. Il signale que la course Viking se tiendra sur la piste de l'aéroport, le 1<sup>er</sup> septembre de 13 h à 15 h.

Le conseiller Somers mentionne que la foire agricole de Napan, qui se tiendra du 9 au 12 août, est toujours un grand événement qui comporte de nombreuses activités pour tout le monde.

Le conseiller Fleiger signale la tenue du tournoi des Oldtimers qui se déroulera du 3 au 6 août.

La conseillère Williams félicite le conseil d'administration, la direction et le personnel de la Beaubear Credit Union, qui a célébré sa quatre-vingtième année d'existence. Elle signale que le tournoi des Oldtimers de Chatham Head et le Festival des chansons folkloriques se tiendront la semaine prochaine. Allie Howe est en train de réaliser sa murale sur le bâtiment de l'Armée du Salut.

La conseillère Ross-Robinson mentionne la chance qu'a eue la municipalité d'accueillir une délégation du comté de Monaghan en Irlande. Monaghan célèbre maintenant la fête du Canada lors de la fin de semaine du 1<sup>er</sup> juillet. La conseillère mentionne la foire agricole de Napan, sous la direction de Melanie Gillis-Buckley, qui se déroulera du 9 au 12 août. Pour de plus amples renseignements, aller à l'adresse [napanshow.ca](http://napanshow.ca).

Le conseiller Walsh dit que la bibliothèque de Newcastle a enregistré un taux de fréquentation très élevé pour les mois de mai, juin et juillet et qu'elle est désormais membre du Downtown Newcastle Business District. Le conseiller remercie le comité du Festival irlandais pour tout le travail accompli.

Le maire adjoint mentionne les nombreuses activités menées dans le cadre du Festival Rock 'n Roll et du Festival irlandais. Il remercie Jay et son personnel pour tout le travail accompli.

11. Arrêtés municipaux

a) Arrêté 91-19 portant modification de l'arrêté 91 intitulé Arrêté de zonage de la Ville de Miramichi

i) **Il est proposé par la conseillère Williams, appuyée par le conseiller Duplessie, que l'arrêté 91-19, Arrêté portant modification de l'arrêté no 91 intitulé Arrêté de zonage de la Ville de Miramichi, soit maintenant lu pour la deuxième fois par son titre dans les deux langues officielles. ADOPTÉ.**

L'arrêté 91-19 est lu pour la deuxième fois par son titre dans les deux langues officielles.

ii) **Il est proposé par la conseillère Williams, appuyée par le conseiller Somers, que l'arrêté 91-19, Arrêté**

**Secrétaire municipale**

**Secrétaire municipale**

Réunion ordinaire du conseil  
Le 26 juillet 2018

-4-

**portant modification de l'arrêté no 91 intitulé Arrêté de zonage de la Ville de Miramichi, soit maintenant lu intégralement dans les deux langues officielles. ADOPTÉ.**

L'arrêté 91-19 est lu intégralement dans les deux langues officielles.

iii) **Il est proposé par la conseillère Williams, appuyée par le maire adjoint, que l'arrêté 91-19, Arrêté portant modification de l'arrêté no 91 intitulé Arrêté de zonage de la Ville de Miramichi, soit maintenant lu pour la troisième fois par son titre dans les deux langues officielles et édicté. ADOPTÉ.**

L'arrêté 91-19 est lu pour la troisième fois par son titre dans les deux langues officielles.

12. Questions diverses – Affaires nouvelles

a) Rapports de gestion

i) FIN-2018-14 – Transferts entre fonds, juillet 2018

(1) **Il est proposé par le conseiller King, appuyé par le conseiller Duplessie, que la Ville de Miramichi transfère 1 420 762,01 \$ du fonds de réserve d'immobilisation général au fonds d'immobilisation général. ADOPTÉ.**

(2) **Il est proposé par le conseiller King, appuyé par la conseillère Williams, que la Ville de Miramichi transfère 285 023,31 \$ du fonds de fonctionnement général au fonds d'immobilisation général. ADOPTÉ.**

ii) FIN-2018-13 – Panneaux lumineux indiquant la vitesse permise, rue King – **Il est proposé par le conseiller Somers, appuyé par le conseiller Fleiger, que la Ville de Miramichi autorise l'achat de deux (2) panneaux lumineux indiquant la vitesse permise pour le secteur de la rue King avec des fonds puisés dans le fonds de réserve d'immobilisation général. ADOPTÉ.**

iii) FIN-2018-15 – Lettre d'offre – Projet 10996 du Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi – Ville de Miramichi – Étude – Revitalisation des centres-villes de Miramichi – **Il est proposé par le conseiller Walsh, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer la lettre d'offre de la Société de développement régional concernant le projet 10996 du Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi – Ville de Miramichi – Étude. ADOPTÉ.**

SUITE À DONNER

Maire  
Secrétaire municipale

Trésorière

Trésorière

Travaux publics  
Trésorière

Maire  
Secrétaire municipale

Réunion ordinaire du conseil

Le 26 juillet 2018

-5-

iv) PW-2018-16 – Désignation du (nouveau) puits Kerr dans le quartier de Chatham comme secteur protégé du champ de captage – **Il est proposé par le maire adjoint, appuyé par le conseiller Fleiger, que la Ville de Miramichi demande au ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux de désigner le puits Kerr (NID 40534190) comme secteur protégé, en conformité avec le Décret de désignation du secteur protégé du champ de captage – Loi sur l'assainissement de l'eau, 2012. ADOPTÉ.**

v) CWR-2018-05 – Appel d'offres 18-026, Achat d'une camionnette pleine grandeur d'une demi-tonne, à quatre roues motrices, de 2017 ou d'une année plus récente, neuve et jamais utilisée – **Il est proposé par le conseiller Duplessie, appuyé par le maire adjoint, que le contrat découlant de l'appel d'offres 18-026 concernant l'achat d'une camionnette pleine grandeur d'une demi-tonne, à quatre roues motrices, de 2017 ou d'une année plus récente, neuve et jamais utilisée, soit attribué à la Towne Sales and Service Ltd. pour le montant de 39 587,60 \$ (trente-neuf mille cinq cent quatre-vingt-sept dollars et 60 cents), incluant la TVH, conformément aux spécifications de notre appel d'offres. ADOPTÉ.**

vi) CWR-2018-007 – Demande de soumissions sur invitation 18-CWR01 pour la fourniture et l'installation d'une clôture pour le terrain de tennis (de l'école secondaire MVHS) – **Il est proposé par le conseiller Duplessie, appuyé par le conseiller Somers, que le contrat découlant de la demande de soumissions sur invitation 18-CWR01 concernant la fourniture et l'installation d'une clôture pour le terrain de tennis (de l'école secondaire MVHS) soit attribué à l'entreprise Expert Fence Co. Ltd. pour le montant de 22 769,23 \$ (vingt-deux mille sept cent soixante-neuf dollars et vingt-trois cents), incluant la TVH, conformément à nos spécifications. ADOPTÉ.**

vii) CWR-2018-006 – Demande de propositions 18-020, Fourniture, livraison et installation de matériel de terrain de jeux pour French Fort Cove – **Il est proposé par le conseiller Duplessie, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le contrat découlant de la demande de propositions 18-020 concernant la fourniture, la livraison et l'installation de matériel de terrain de jeux pour French Fort Cove soit attribué à PlayPower Canada pour le montant de 74 687,80 \$ (soixante-quatorze mille six cent quatre-vingt-sept dollars et quatre-vingts cents), incluant la TVH. ADOPTÉ.**

viii) C-2018-8 – Lotissement de la Bearskin Investments Inc. – Assentiment du conseil – **Il est proposé par la conseillère Williams, appuyée par la conseillère**

SUITE À DONNER

**Travaux publics  
Secrétaire municipale**

**Mieux-être  
communautaire et  
loisirs (MECL)  
Secrétaire municipale**

**MECL  
Secrétaire municipale**

**MECL  
Secrétaire municipale**

**Secrétaire municipale**

Réunion ordinaire du conseil  
Le 26 juillet 2018  
-6-

SUITE À DONNER

**Ross-Robinson, que le conseil donne son assentiment au plan 18-1 concernant le lotissement de la Bearskin Investments Inc. (*Plan 18-1 – King George Highway/ Newcastle Boulevard – City of Miramichi – Parish of Newcastle*), préparé par la T.G. Williston Surveys Ltd. et daté du 4 juillet 2018. ADOPTÉ.**

ix) ENG-2018-15-2018-15 – Bien de l’avenue Sunnyside – **Il est proposé par le conseiller Fleiger, appuyé par le maire adjoint, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à passer une entente avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick en vue d’acquérir une portion du terrain portant le NID 40176232 pour le montant de 30 000 \$, la TVH en sus. ADOPTÉ.**

**Maire  
Secrétaire municipale**

x) ENG-2018-13 – Reconstruction de la rue Princess

(1) **Il est proposé par le conseiller Fleiger, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le directeur de l’ingénierie soit autorisé à signer un ordre de changement avec la North Shore Construction en vue d’étendre les travaux de reconstruction visant la rue Princess de la rue Wellington à la rue Howard, pour le montant de 438 685 \$ (quatre cent trente-huit mille six cent quatre-vingt-cinq dollars), la TVH en sus. ADOPTÉ.**

**Ingénierie**

(2) **Il est proposé par le conseiller Fleiger, appuyé par le maire adjoint, de transférer 150 000 \$ (cent cinquante mille dollars) du Programme de resurfaçage des rues de 2018 au contrat visant la reconstruction de la rue Princess. ADOPTÉ.**

**Trésorière**

xi) ENG-2018-14 – Appel d’offres 18-006 – Programme de resurfaçage des rues de 2018 – Ajout de rues – **Il est proposé par le conseiller Fleiger, appuyé par le conseiller Somers, que le directeur de l’ingénierie soit autorisé à signer un ordre de changement en vue d’ajouter les rues Rodney Green et Wade ainsi que la promenade Isiah dans le contrat passé avec la Vye Construction Ltd. au titre du Programme de resurfaçage des rues de 2018 pour le montant approximatif de 220 000 \$ (deux cent vingt mille dollars). ADOPTÉ.**

**Ingénierie**

xii) ENG-2018-16 – Accord au titre du Fonds en fiducie pour l’environnement – **Il est proposé par le conseiller Fleiger, appuyé par la conseillère Ross-Robinson, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer la lettre d’offre du Fonds en fiducie pour l’environnement que lui a fait parvenir le gouvernement du Nouveau-Brunswick concernant le projet 180244 lié au plan d’adaptation aux changements climatiques. ADOPTÉ.**

**Maire  
Secrétaire municipale**

**Réunion ordinaire du conseil  
Le 26 juillet 2018  
-7-**

**SUITE À DONNER**

xiii) ED&T-2018-09 – Lettre d’offre concernant le projet 10998 du Fonds de développement économique et d’innovation pour la région de Miramichi, Améliorations (Curling Club de Miramichi)

(1) **Il est proposé par la conseillère Ross-Robinson, appuyée par le maire adjoint, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer la lettre d’offre de la Société de développement régional concernant le projet 10998 du Fonds de développement économique et d’innovation pour la région de Miramichi, Ville de Miramichi – Améliorations. ADOPTÉ.**

**Maire  
Secrétaire municipale**

(2) **Il est proposé par la conseillère Ross-Robinson, appuyée par le conseiller Walsh, que la Ville alloue 13 413,53 \$ (incluant la TVH ajustée) en vue de la tenue du championnat national de curling Travelers de 2018 au Club de curling de Miramichi. ADOPTÉ.**

**Trésorière**

xiv) MAN-2018-26 – Demande de propositions 18-023, Plan de réaménagement des centres-villes de Miramichi (Downtowns Miramichi Redevelopment Plan)

**– Il est proposé par le conseiller Duplessie, appuyé par le conseiller Walsh, que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer un contrat avec Trace Planning and Design pour le montant de 295 918 \$ (deux cent quatre-vingt-quinze mille neuf cent dix-huit dollars), incluant la TVH, découlant de la demande de propositions 18-023 concernant le Plan de réaménagement des centres-villes de Miramichi. ADOPTÉ.**

**Maire  
Secrétaire municipale**

b) Élection du maire adjoint

Le maire annonce l’appel de mises en candidature pour le poste de maire adjoint dont le mandat s’étendra jusqu’aux prochaines élections municipales.

« J’appelle maintenant les mises en candidature pour le poste de maire adjoint. »

Le conseiller Fleiger propose la candidature de Brian King au poste de maire adjoint.

« Pour la deuxième fois, y a-t-il d’autres candidatures? »

« Pour la troisième fois, y a-t-il d’autres candidatures? »

« Les mises en candidature sont terminées. »

« Monsieur King, acceptez-vous d’être nommé au poste de maire adjoint? »

M. King accepte sa nomination au poste de maire adjoint.

**Réunion ordinaire du conseil**  
**Le 26 juillet 2018**  
**-8-**

**SUITE À DONNER**

« Je déclare que M. Brian King est élu par acclamation au poste de maire adjoint et qu'il occupera ce poste jusqu'aux prochaines élections municipales. »

c) Annonces du maire

- La course Rock 'n Run, l'Exposition de Miramichi et les activités liées à la fête du Canada, au Festival Rock 'n roll et au Festival irlandais ont tous eu un énorme succès. Merci aux nombreux bénévoles qui organisent ces activités et contribuent à faire connaître notre municipalité comme la Ville des festivals.
- Ce fut un énorme plaisir pour nous de recevoir la délégation du comté de Monaghan qui, une fois de plus, a été satisfaite de l'hospitalité de Miramichi.
- Le tournoi de golf de bienfaisance Gerry Cormier Memorial se tiendra le 3 août au Miramichi Golf & Country Club, les départs simultanés se feront à partir de 13 h.
- Les Journées de Chatham Head se tiendront du 28 juillet au 2 août. Ces journées commenceront par le banquet des anciens, qui se tiendra le 28 juillet, au centre récréatif de Chatham Head, et se termineront par un tournoi de washer, le jeudi 2 août. Le 42e tournoi de baseball des anciens de Miramichi Valley se déroulera du 2 au 6 août au terrain Waldo Henderson. Un feu d'artifice aura lieu le vendredi 3 août, à 22 h 30, et une danse se tiendra le vendredi et le samedi soir sur le terrain.
- Bonne fin de semaine de la fierté de Miramichi. La cérémonie de lever du drapeau aura lieu demain, au parc Queen Elizabeth, à 15 h 30.
- Le 61<sup>e</sup> Festival de chansons folkloriques de Miramichi se déroulera du 6 au 10 août. La cérémonie d'ouverture, qui mettra en vedette la formation Barra MacNeills, se tiendra le 6 août, au Centre civique de Miramichi. Les activités prévues du 7 au 10 août se dérouleront au Kin Center. Pour plus amples renseignements, aller à l'adresse [miramichifolksonfestival.com](http://miramichifolksonfestival.com).
- La parade des soldats du maintien la paix aura lieu le 9 août, à 10 h 45, au parc Queen Elizabeth.
- La foire agricole de Napan se déroulera du 9 au 12 août. La cérémonie d'ouverture se tiendra sur le terrain de la foire agricole le jeudi 9 août, à 18 h.
- La fête nationale des Acadiens sera célébrée le 15 août au quai Ritchie.
- Le barbecue de bienvenue offert par le maire aux nouveaux arrivants aura lieu le samedi 18 août, de 13 h à 16 h, au parc Waterford Green. Le barbecue, qui est gratuit, comprend des prestations musicales, des numéros internationaux et des jeux gonflables pour les enfants. De plus, c'est une occasion de rencontrer le maire et les conseillers de la municipalité. Des kiosques d'information permettront aux nouveaux arrivants de se renseigner sur les services gouvernementaux et les ressources communautaires à leur disposition. Les membres de la force de police de Miramichi seront sur place avec leurs véhicules et ils donneront un coup de main lors du barbecue!



**Réunion ordinaire du conseil**

**Le 26 juillet 2018**

**-9-**

**SUITE À DONNER**

Des immigrants et nouveaux Canadiens jusqu'aux résidents de toujours en passant par les personnes de partout au pays qui se sont installées à Miramichi pour travailler au Centre de paye fédéral ou pour y passer leur retraite, tout le monde est invité à participer à cette activité passionnante qui est l'occasion de rencontrer ses voisins et les membres de la communauté.

Cette activité est un effort de collaboration communautaire parrainé par l'association multiculturelle de Miramichi en partenariat avec la chambre de commerce de Miramichi et le Carrefour Communautaire Beausoleil Inc. Opportunités Nouveau-Brunswick et le ministère provincial de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ont aussi contribué à ce que cette activité voit le jour.

- Le Festival écossais de Miramichi se déroulera du 19 au 21 août au parc Waterford Green. Pour plus amples renseignements, aller à [miramichiscottishfestival.com](http://miramichiscottishfestival.com).
- La compétition nationale FireFit se tiendra au quai fédéral, les 10 et 11 août.

13. Clôture – Il est proposé par le conseiller Walsh, appuyé par le conseiller Duplessie, que la séance soit levée. La séance est donc levée à 20 h 43. **ADOPTÉ.**

Le maire,

La secrétaire municipale,

\_\_\_\_\_  
Adam Lordon

\_\_\_\_\_  
Cathy Goguen